

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ
ΤΕΤΑΡΤΗ 1 ΙΟΥΛΙΟΥ 2009
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ
ΣΤΑ ΙΣΠΑΝΙΚΑ
ΣΥΝΟΛΟ ΣΕΛΙΔΩΝ ΤΡΕΙΣ (3)**

- A. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

El cambio climático es la mayor amenaza para la salud mundial en el siglo XXI, según un informe en el que se subraya la necesidad de una acción urgente.

“Esto no es una película de catástrofes con final feliz, es algo real”, manifestó el profesor Anthony Costello, director del informe, quien aseguró que “el cambio climático es una cuestión sanitaria que afecta a miles de millones de personas y no sólo un problema medioambiental que afecta a los osos polares y a los bosques”.

El informe es un esfuerzo conjunto de expertos en salud, antropología, geografía, climatología, ingeniería, economía, derecho y filosofía, que pretende ser un modelo para que los Gobiernos actúen contra el cambio climático.

El impacto de lo que ya está pasando “no será algo que percibamos en un futuro lejano, sino durante nuestras vidas y, definitivamente, en las vidas de nuestros hijos y nietos”, alertó Costello en la conferencia de prensa en la que se presentó el informe.

Este experto que reconoció su escepticismo acerca del cambio climático hasta hace un año y medio, dijo que el aumento de la temperatura media de la Tierra es una realidad y que es cuestión de tiempo notar sus efectos.

El mundo, 14-5-2009
(25 puntos)

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα Ισπανικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

B1.

a) ¿Quiénes colaboraron para la realización de este informe?

(5 puntos)

b) ¿Por qué el cambio climático constituye un peligro para todo el planeta?

(5 puntos)

c) A su parecer ¿qué quiso subrayar el profesor Costello en la presentación del informe?

(5 puntos)

B2.

a) Reescriba la siguiente frase: “El cambio climático es una cuestión... personas” expresando idea de futuro.

(5 puntos)

b) Reescriba la siguiente frase: “El informe es un esfuerzo... contra el cambio climático” empezando con: Dijo que el informe...

(5 puntos)

c) “El cambio climático es la mayor... urgente”: Expresé esta frase en forma indirecta comenzando con: Dice que el cambio...

(5 puntos)

ΑΡΧΗ 3ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

- Γ. Να γράψετε κείμενο στα Ισπανικά (180 - 200 λέξεις) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

Según los resultados de una investigación, «La televisión educa, puede ser un poderoso instrumento de enseñanza ».

Escriba un artículo para la revista de su escuela expresando su punto de vista acerca de lo anteriormente expresado. Desarrolle y justifique su opinión.

No firme el texto.

(45 puntos)

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Στο τετράδιο να γραφούν η ημερομηνία και το εξεταζόμενο μάθημα.
2. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
3. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. Δεν θα εκφωνηθούν και δεν θα γραφούν στον πίνακα.
4. Τα θέματα (ισπανικό κείμενο, ερωτήσεις στα ισπανικά, θέμα «έκθεσης» στα ισπανικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο.
5. Το όνομα Anthony Costello και η πηγή του κειμένου **να μη μεταφραστούν**.
6. Να γράψετε τις απαντήσεις σας μόνο με μπλε ή μαύρο στυλό διαρκείας και μόνο ανεξίτηλης μελάνης.
7. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
8. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.
Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
Δυνατότητα αποχώρησης: Μετά τις 18.30
9. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ
ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ

ΤΕΛΟΣ 3ΗΣ ΑΠΟ 3 ΣΕΛΙΔΕΣ

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΕΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ 2009

ΕΙΔΙΚΟ ΜΑΘΗΜΑ: ΙΣΠΑΝΙΚΑ

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

A. ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Η κλιματική αλλαγή αποτελεί, στον 21 αιώνα, τη μεγαλύτερη απειλή για την παγκόσμια υγεία, σύμφωνα με μια αναφορά, η οποία τονίζει την αναγκαιότητα μιας άμεσης επέμβασης.

“Αυτό δεν είναι μια ταινία που προμηνύει παγκόσμιο όλεθρο με αίσιο τέλος, αλλά είναι πραγματικότητα” δήλωσε ο καθηγητής Anthony Costello, διευθυντής σύνταξης της αναφοράς, ο οποίος επιβεβαίωσε ότι “η κλιματική αλλαγή είναι ζήτημα υγείας που επιρρεάζει (εκατομύρια εκατομμυρίων) δισεκατομύρια ανθρώπων και δεν είναι ένα απλό περιβαντολογικό πρόβλημα που επιρρεάζει μόνο τις πολικές αρκούδες και τα δάση”.

Η σύνταξη αυτής αναφορά είναι μια συλλογική προσπάθεια ατόμων ειδικών σε θέματα νομικής φύσεως, φιλοσοφίας, υγείας, ανθρωπολογίας, γεωγραφίας, κλιματολογίας, μηχανολογίας, οικονομίας, η οποία έχει ως στόχο να γίνει πρότυπο ώστε οι κυβερνήσεις να δράσουν ενάντια στην κλιματική αλλαγή.

Το αντίκτυπο των όσων ήδη συμβαίνουν, “δεν θα είναι κάτι θα αντιληφτούμε σε ένα απώτερο μέλλον, αλλά κατά την διάρκεια της ζωής μας και σίγουρα κατά την διάρκεια της ζωής των παιδιών και των εγγονών μας”, είπε ο Costello, κρούοντας το κώδωνα του κινδύνου σε μια συνέντευξη τύπου στην οποία παρουσίασε την αναφορά.

Ο ειδικός που προαναφέραμε, διέλυσε την αμβιβολία που είχε μέχρι και πριν από ενάμισι χρόνο σχετικά με την κλιματική αλλαγή και είπε ότι η αύξηση της μέσης θερμοκρασίας της Γης είναι ήδη πραγματικότητα και είναι (καθαρά) θέμα χρόνου να αντιληφτούμε την επίδραση της.

B.

B1.

*a) Un conjunto de expertos en salud, antropología, geografía, climatología, ingeniería, economía, derecho y filosofía, colaboraron con el profesor Costello para la realización de este informe.

*b) El cambio climático constituye un peligro para todo el planeta porque es la mayor amenaza para la salud mundial en el siglo XXI.

*c) El profesor Costello en la presentación del informe quiso subrayar la necesidad de una acción urgente.

B2.

*a) “El cambio climático será una cuestión sanitaria que afectará a miles de millones de personas”.

*b) Dijo que el informe era un esfuerzo conjunto de expertos en salud, antropología, geografía, climatología, ingeniería, economía, derecho y filosofía, que pretendía ser un modelo para que los Gobiernos actuaran contra el cambio climático.

*c) Dice que el cambio climático es la mayor amenaza para la salud mundial en el siglo XXI, según un informe en el que se subraya la necesidad de una acción urgente.

Г.

La Evolución Histórica de los Medios de Comunicación.

El primer gran medio de comunicación fue el gesto, el sonido y la palabra hablada y manuscrita, después siguieron la palabra impresa, el periodismo impreso, la prensa, pero ninguno de estos reunía las características del nuevo medio, es decir de la televisión.

Hay que señalar que en el siglo XX, la radio y la televisión acabaron con la gran barrera de la comunicación de masas: la alfabetización. Por último no hay que olvidar, las inmensas posibilidades de la TV a través de los satélites, pasando por la TV por cable y las innumerables opciones de conexión con bancos de datos que hacen que "el conocimiento una a los pueblos". Incluso el obstáculo del idioma ha sido vencido con versiones en distintas lenguas para un mismo programa.

Las distintas posturas acerca de la influencia de este medio tan polémico.

Algunos piensan que la televisión deseduca por transmitir muchos programas con contenido violentos. Otros, consideran que tiene grandes posibilidades educativas y que puede ser un eficaz instrumento contra el deterioro social y otros no tan radicales como los anteriores, consideran que la televisión es simplemente indiferente. En este sentido, se podría decir que el ser humano tiene un mecanismo que le permite ser objetivo y reaccionar ante lo que este medio de comunicación le transmite, escogiendo ver solo lo que para él es considerado como apropiado.

Los aspectos positivos de la TV:

conocimientos generales, información, ocio, ventana abierta al mundo, puede ser usado como medio didáctico, llega a un público mayoritario, da a conocer nuevas tecnologías, lleva la instrucción y la educación a lugares apartados o con carencia de profesores especializados, presenta experimentos en aquellos centros con carencia de laboratorios, es un medio perfecto para transmitir valores, como el respeto por la pluralidad, la naturaleza y la solidaridad con otros pueblos, facilita la introducción en el aula de personas especializadas en temas concretos, ayuda al perfeccionamiento del profesorado, ya que el

profesor puede observar a otros modelos en la ejecución de la enseñanza. Por último, está comprobado que los alumnos muestran una alta autoeficacia para aprender por medio de la TV.

Los aspectos negativos de la TV:

difusión de valores negativos, violencia, sexo, visión del mundo egoísta, publicidad engañosa, excesivo abuso, telebasura y "Reality Shows", dibujos animados con demasiada violencia, homogeneización de la realidad, teledependencia, fomentación de la incomunicación dentro de la familia, pasividad, sedentarismo, alienación.

Las opiniones más generalizadas sobre la TV educativa:

poca y horarios inadecuados, pobre y sin variedad.

La Responsabilidad Compartida.

La escuela y la familia comparten la responsabilidad de preparar a los jóvenes para vivir en un mundo dominado por el mundo de la televisión. La educación a través de los medios de comunicación será más eficaz si los padres, los maestros, los profesores, los medios de comunicación y los responsables de las tomas de decisiones reconocen que todos ellos en conjunto tienen que colaborar para crear una conciencia crítica más aguda. Una buena coordinación entre la familia y la escuela hará posible potenciar las ventajas que puede tener la televisión. Es fundamental atender a los programas que los niños ven. De esta forma, según lo que visualice, se puede educar, presentando programas educativos con modelos dignos de imitar. Sería muy beneficioso, además del trabajo que los educadores pueden realizar, que los padres aprendieran a seleccionar los programas en base al proceso evolutivo de sus hijos, y que dispusieran de tiempo para acompañarles mientras mirasen la televisión. De lo contrario, puede ocurrir que el niño no desarrolle una capacidad crítica frente a lo que se le ofrece, adoptando una actitud pasiva, es decir, "tragándose" toda la información que le llega.

Los varios tipos de televisión:

Televisión cultural: la que compagina la comunicación con el entretenimiento a través del reportaje.

Televisión educativa: la que contempla contenidos que tienen algún tipo de interés formativo o educativo.

Televisión escolar: tiene como objetivos los mismos que el sistema educativo general, desde niveles de primaria hasta cursos de actualización universitarios.

Asimismo, la televisión podría ser usada para el control, matrícula, seguimiento y evaluación del alumnado.

Otras posibles funciones de la televisión educativa:

- ✓ Condenar la corrupción.
- ✓ Defender la causa ecológica.
- ✓ Asegurar que los medios de comunicación en masa estén a servicio no sólo de los ricos sino también de los pobres.

- ✓ Parar la destrucción de la dimensión crítica del pensamiento humano y el fomento, en los individuos, de la conformidad con el orden social.
- ✓ Abatir la idea de que la realización humana se funda en el TENER y no en el SER.
- ✓ Convencer al hombre que su liberación no se encuentra en aquello que la producción industrial está lista para darle.
- ✓ Devolver al individuo su propia libertad.
- ✓ Impedir que los niños sean inducidos a una sexualidad precoz.
- ✓ Animar a los estudiantes a la lectura.
- ✓ Impedir que los medios recreen la sociedad y que impongan determinados estilos de vida y valores sociales.

Conclusión

La televisión, como medio de comunicación no es ni buena ni mala. Los problemas comienzan a partir del momento en que el medio es utilizado. La televisión se dirige a un público muy vasto e indiferenciado, está al alcance de todas las clases sociales, de todas las edades, de todos los niveles de cultura, desde los analfabetos hasta los intelectuales.

La discusión no debe girar en torno de si debemos o no ver TV, sino en torno de cómo ver TV, es decir hay que verla de forma más crítica, percibiendo los valores que ella transmite, discutiendo con otras personas y averiguar cuál es el motivo de sus propuestas, y si sirve para nuestra realidad.

Por eso, es necesario que los alumnos desde la infancia reciban una buena formación de valores, actitudes y hábitos de convivencia, para que aprendan a acercarse a los medios de comunicación de un modo crítico, aprovechando de ellos todos sus aspectos positivos.

Si consideramos que educar es transmitir una determinada ideología los medios son “educativos”. Pero si le damos más importancia a los contenidos “educativos” y a la intención con la que se presentan, sólo consideraríamos contenidos educativos aquellos que pretendan ampliar conocimientos y/o mejorar al individuo y a la sociedad. Bajo este concepto entonces, la labor de los medios de comunicación no puede ser considerada como educativa. Por desgracia, la TV educativa ocupa siempre horarios con audiencias muy limitadas o horarios inadecuados, es pobre y sin variedad.

**ΟΙ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ
ΙΔΙΟΚΤΗΤΩΝ ΚΕΝΤΡΩΝ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ (PALSO)**